

**Brief**

**von**

**Johann Joseph von Littrow**

(\* 1781 - † 1840)

**an**

**William Whewell**

(\* 1794 - † 1866)

**vom 25. Februar 1839**

Hochzuverehrender Herr.

Besser und edler und vorzüglicher hätte  
 Sie mit mir nicht handeln können, als Sie  
 in Ihrem mir sehr theueren Schreiben  
 vom 13 Jan. gethan haben, das ich zumal  
 den Einschluss vor etwa zehn Tagen erhal-  
 ten habe. Ich hätte mancher zu meinen  
 Entschuldigung anzuführen, das sich besonders  
 auf unsere localen Verhältnisse bezieht, wie  
 ich denn auch in der That, indem ich von  
 Ihrem Werke sprach, einige andere hiesige  
 Werke meinte, was meinen Besseren Landsleu-  
 ten sehr wohl verständlich war. Aber ich  
 will, einer so freundlichen Behandlung ge-  
 genüber, nicht von Entschuldigungen reden,  
 sondern vielmehr Ihnen recht aufrichtig  
 danken für das ganz treffliche Geschenk,  
 das Sie mir mit Ihrem Werke *Hist. of the ind. sciences*

Hochzuehrender Herr

Besser und edler und vortrefflicher hatten Sie mit mir nicht handeln können, als Sie in Ihren mir sehr theueren Schreiben vom 13. Januar gethan haben, dass ich samt den Einschluss vor etwa zehn Tagen erhalten habe.

Ich hätte manches zu meiner Entschuldigung anzuführen, dass sich besonders auf unsere localen Verhältnisse bezieht, wie ich denn auch in der That, indem ich von Ihrem Werke sprach, einige andere hiesige Werke meinte, was meinen besseren Landsleuten sehr wohl verständlich war.

Aber ich will, einer so freundlichen Behandlung gegenüber, nicht von Entschuldigungen reden, sondern vielmehr Ihnen recht aufrichtig danken für das ganz treffliche Geschenk, dass Sie mir mit Ihrem Werke Hist[oire] of the ind[uctive] sciences

gemacht haben und noch lange machen  
werden. Derich habe ich viel Nutzen und  
Vergnügen daraus geschöpft, und will dessen  
auch anderen damit machen. Was ich bisher  
allen meinen Freunden gesagt habe, darf  
ich Ihnen auch ins Gesicht sagen: Ich  
halte es für eines der besten Bücher von  
alten. Die in diesem Jahrhundert hervor-  
kommen sind und insbesondere unter  
den Geschichtsbüchern der Wissenschaften  
für das erste, das wir besitzen. Mit  
Ihrer Erlaubniß werde ich es in demselben  
Jahrbüchern der Literatur anzeigen, und  
wenn ich Gelegenheit finde, es so bald  
als möglich in die deutsche Sprache  
von einem würdigen Mann übersetzen  
lassen, damit meine Landsleute alle  
mitgemeinen können.

gemacht haben und noch lange machen werden.

Bereits habe ich viel Nutzen und Vergnügen daraus geschöpft, und will dessen auch anderen damit machen. Was ich bisher allen meinen Freunden gesagt habe, darf ich Ihnen auch ins Gesicht sagen: Ich halte es für eines der besten Bücher von allen, die in diesem Jahrhundert hervorgekommen sind und in besonderem unter den Geschichtsbüchern der Wissenschaften für das erste, das wir besitzen.

Mit Ihrer Erlaubnis werde ich es in denselben Jahrbüchern der Literatur anzeigen, und wenn ich Gelegenheit finde, es so bald als möglich in die deutsche Sprache übersetzen lassen, damit meine Landsleute alle mitgenießen können.

Zit bitte Sie, Herrn Airy in Greenwich  
by Gelegenheit zu sagen, dass ich ihm längst  
geantwortet hätte, wenn ich was zu antworten  
würde. Aber unser chaap- und Gewicht-System,  
das er nennen lernen will, ist eigentlich - gar  
keines. De eo, quod scribis, nihil est, wie Cicero  
an seinen Atticus sagt. - Was macht er vorwärts  
liche Fleischel? Vor seiner Peile nach der Cops  
wurde ich durch gar manchen seiner Briefe erfreut,  
aber seitdem ist alles stille. Welche Schätze  
wird er zu rückgebracht haben! Ich beneide Sie und  
alle. Sie das Glück seiner Abgunys gemessen

Leben Sie recht wohl und glücklich, und  
bleiben Sie auch ferner in Freundschaft  
gewogen

Ihrem

aufrichtigen Verehrer  
Littrow.

Wien 25 Febr 1834.

Ich bitte Sie, Herrn Airy in Greenwich bey Gelegenheit zu sagen, dass ich ihm längst geantwortet hätte, wenn ich was zu antworten wüsste. Aber unser Maas- und Gewichtssystem, das er kennen lernen will, ist eigentlich gar keines. De eo, quod heribis, nihil est, wie Cicero an seinen Atticus sagt.

Was macht der vortreffliche Herschel? Vor seiner Reise nach dem Cap wurde ich durch gar manchen Brief erfreut, aber seitdem ist alles Stille. Welche Schätze wird er zurückgebracht haben!

Ich beneide Sie und alle, die das Glück seines Umganges geniessen.

Leben Sie recht wohl und glücklich, und bleiben Sie auch ferner in Freundschaft gewogen

Ihrem aufrichtigen Verehrer Littrow

Wien 25. Februar 1839

1839

M

London

Vienna.

Rev. William Whewell. M.A.

Fellow and Tutor of Trinity College, President  
of the Geolog. Society &c

Vienna  
39

W.W.

Cambridge.

G  
MR